

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 92 (1994)

Heft: 4

Rubrik: Zeitschriftenkommission = Commission de la revue

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rendiconto annuale 1993 dell'ufficio di collocamento

Auguro a tutti voi un anno coronato dal successo! Se sul lavoro non c'è tanto da ridere, il nostro scopo deve risiedere nel mantenimento della pace sociale. La speranza sta nel credere alle cose positive, ma essa è anche espressione di perplessità passiva. Questo appello è rivolto ai datori di lavoro e ai lavoratori. Se come componente del nostro ambito lavorativo riceviamo il salario indicativo e le condizioni d'assunzione adeguati, allora potremo unire le nostre forze per un futuro correlato da ordinazioni. Per intenderci bene, non si tratta di una lotta di spodestamento tra gli uffici di geometri che comporterebbe solo una perdita di posti di lavoro nel nostro settore. Ma piuttosto, bisogna rendere più flessibili le prospettive e risvegliare lo spirito imprenditoriale del geometra. Si tratta di una lavorazione in nicchie che, con i nostri dati base e lo sfruttamento della nostra completa infrastruttura, non farebbe che apportare guadagni supplementari. Vale anche la pena mettere in pratica il motto «iniziare invece di stare ad aspettare». Per noi è difficile vendere progetti, ma i prodotti finiti riusciamo a commercializzarli. Tuttavia, un investimento senza rischio nell'AV 93 deve pertanto essere allettante. L'obiettivo e la via da perseguire sono ormai noti. La Confederazione paga e con i comuni, in caso di situazione finanziaria tesa, si può prendere in considerazione un leasing. (Per es., cosa venderebbero i garages senza i contratti di leasing?) Si dispone di forze lavoro qualificate. Il prodotto è polivalente ed ampliabile. La RIMU e le informazioni comunali del GP SSCGR enumerano le applicazioni. Quindi: bisogna utilizzare le forze-lavoro, offrire nuovi prodotti, partecipare alla ripresa.

La commercializzazione e la vendita delle operazioni successive costituiranno la nostra sfida decisiva e durevole. Ulteriori condizioni strutturali sono rappresentate da gruppi di progetto interni agli uffici, denaro e prospettive future. I lavoratori e i datori di lavoro devono trovare il coraggio di abbandonare le vecchie piste battute ed essere pronti ad assumersi nuove responsabilità. Le misurazioni hanno un futuro! Se uniamo le nostre forze vien meno ogni timore per i nostri colleghi alla ricerca di un impiego. Tutti sono consapevoli che il 1993 è stato un anno difficile per il collocatore. Se nello spirito di questo scritto fosse possibile organizzare uno scambio di posti tra giovani, vedrei un contributo di distensione sul mercato dell'impiego. L'impiego di collocamento è disposto a intrecciare i relativi rapporti.

A. Meyer

Rapport annuel 1993 du bureau de placement

Tout d'abord, je vous souhaite à tous une très bonne nouvelle année! Même si la situation sur le marché du travail n'a rien de réjouissant en ce moment, notre objectif doit être le maintien de la paix sociale. L'espoir exprime

la confiance, mais il a également une connotation d'impuissance. Ceci concerne aussi bien les employeurs que les employés. Si nous obtenons le salaire de référence et les conditions d'engagement souhaités, nous pouvons réunir nos forces pour assurer notre avenir à tous. Il ne s'agit, bien entendu, pas d'un combat entre les bureaux de géomètres, ce qui conduirait inévitablement à une perte de postes de travail dans la branche. Au contraire, notre optique doit devenir plus flexible, et le géomètre doit développer son sens d'entrepreneur. Il s'agit de traiter les niches qui, grâce à nos données de base et à l'utilisation de l'ensemble de notre infrastructure, apportent des gains accessoires. Notre appel «démarrer au lieu de traîner» est également payant. Il est difficile de vendre des projets, alors que les produits finis n'ont plus qu'à être commercialisés. Un investissement sans risques dans la «Mensuration officielle 93» doit être tentant. Le but et la voie qui y conduit sont connus. La Confédération paie, et quant aux Communes, on peut toujours envisager un leasing en cas de situation financière tendue. (Que feraient les garages, par exemple, sans le leasing?!) La main-d'œuvre qualifiée est disponible, le produit est polyvalent et peut être développé. La REMO et l'information sur les communes publiées par le GP-SSMAF énumèrent les possibilités d'application. Servons-nous donc de notre main-d'œuvre pour proposer de nouveaux produits et pour contribuer à la relance. La commercialisation et la vente de travaux consécutifs seront à l'avenir des défis permanents et déterminants.

Les autres éléments à introduire dans le cadre de la modification des structures sont la création de groupes internes de planification, l'argent et une vision d'avenir. Les employeurs et leurs employés doivent avoir le courage de sortir des sentiers battus et d'assumer de nouvelles responsabilités. La mensuration a de l'avenir! Si nous nous mettons tous à l'œuvre, nos collègues à la recherche d'un emploi n'auront plus rien à craindre. Cependant, il n'est un secret pour personne qu'en 1993, le placement est devenu de plus en plus difficile. Un échange de postes de travail entre les jeunes collègues, par exemple, pourrait contribuer à assouplir la situation sur le marché de l'emploi. Notre bureau est prêt à nouer les premiers contacts.

A. Meyer

VSVT-Umfrage 1994

An alle Mitglieder!

Letzte Gelegenheit zum Abschicken Ihres Fragebogens.

Kommission für
Arbeits- und Vertragsfragen

Zeitschriftenkommission Commission de la revue

Jahresbericht 1993 VPK

Die VPK blickt wiederum auf einen vielfältigen Jahrgang zurück. 1993 erschienen drei Sondernummern und zwei Schwerpunkthefte:

- VPK 3/93: Computer Aided Engineering (CAD-Sonderheft)
- VPK 4/93: Ländliche Entwicklung und Umweltschutz in Polen (Sondernummer des Instituts für Kulturtechnik ETH Zürich)
- VPK 5/93: GIS und Umwelt (Themenheft zur Geotechnica)
- VPK 6/93: Themenheft Arealstatistik
- VPK 11/93: IBB Muttentz: 30 Jahre Abteulung Vermessungswesen - Auf dem Weg zur Fachhochschule (Sonderheft der Abteilung Vermessungswesen der IBB Muttentz).

Die Gesamtseitenzahl der VPK reduzierte sich gegenüber 1992 um rund 90 Seiten und erreichte mit 752 Seiten etwa den Stand von 1988. Mehrere Hefte in der zweiten Jahreshälfte mussten sich mit dem «Normal»umfang begnügen. Trotzdem gehört 1993 noch zu den «umfangreichen» Jahrgängen 1988-93. Es zeichnen sich jedoch wieder «dünnere» Jahrgänge ab, da sich Sponsoren für Sonderhefte und umfangreiche Themenhefte aber auch für farbige Illustrationen bei der heutigen Wirtschaftslage nur noch schwierig finden lassen.

Die Druckkostenbeiträge gingen 1993 gegenüber dem Vorjahr um rund Fr. 25 000.- (30%) zurück. Andererseits machte sich die Anpassung der Kosten für die Mehraufwendungen (Fr. 300.- pro Druckseite) und für das Redaktionssekretariat (Fr. 42 000.-) an die Teuerung gemäss neuem Vertrag mit dem Verlag bemerkbar. So resultierte 1993 ein Defizit von Fr. 18 500.- zulasten des VPK-Vermögens.

Um dieser Entwicklung Einhalt zu gebieten und das VPK-Vermögen nicht weiter zu reduzieren, hat die Zeitschriftenkommission den Trägervereinen den Antrag um Erhöhung des jährlichen Zeitschriftenbeitrages ab 1995 von Fr. 110 000.- auf 120 000.- gestellt. Die Trägervereine müssen diese Erhöhung nun ihrerseits auf die Mitgliederbeiträge abwälzen, wozu die jeweiligen Hauptversammlungen das letzte Wort haben.

Der Anteil der französischsprachigen Fachartikel ging leider wieder auf 21% zurück, was etwa dem Stand der früheren Jahre entspricht; der Rekord von 1992 mit 32% konnte nicht gehalten werden. Bei den Rubrikbeiträgen beträgt der Anteil sogar nur 14%. Der Anteil der italienischsprachigen Beiträge beträgt rund 4%. Es bedarf weiterhin grosser Anstrengungen, französisch- und italienischsprachige Beiträge zu akquirieren. Zwei- und dreisprachige Artikel sollten dagegen die Ausnahme bleiben.

Th. Glatthard

Rapport annuel 1993 MPG

La revue MPG a présenté à nouveau un programme annuel très variée. En 1993 parurent trois numéros spéciaux et deux axés sur un thème précis:

- MPG 3/93: Computer Aided Engineering (numéro spécial sur la CAD)
- MPG 4/93: Développement rural et protection de l'environnement en Pologne (numéro spécial de l'Institut de génie rural de l'ETH Zürich)
- MPG 5/93: GIS et environnement
- MPG 6/93: Statistique de la superficie
- MPG 11/93: IBB Muttenz: 30 ans de section des mensurations - Sur la voie d'une haute école spécialisée (numéro spécial de la section des mensurations de l'Ecole d'ingénieurs des deux Bâle).

Par rapport à 1992, le nombre de pages de la revue MPG a diminué de 90 unités en chiffre rond et peut être comparé à l'édition de 1988. Plusieurs numéros de la deuxième partie de l'année durent se contenter d'un contenu normal. Malgré cela, on peut qualifier «la cuvée» 1993 comme étant comparable aux généreuses années 1988 à 1993. Cependant, les éditions à venir s'annoncent plus modestes, car il devient de plus en plus difficile de trouver des sponsors pour les numéros spéciaux et les revues orientées sur des thèmes précis, en raison de la conjoncture économique actuelle.

Les contributions aux frais d'impression ont reculé de 30% par rapport à l'année précédente, soit Fr. 25 000.- en chiffres arrondis. D'autre part, l'indexation au renchérissement des coûts liés aux dépenses, (Fr. 300.- par page), ainsi qu'au secrétariat

Aufwand / Dépenses

Honorare Redaktoren	
Honoraires des rédacteurs	54 200.-
Sekretariat, Rechnungsführung	
Secrétariat, compatibilité	47 137.41
Mehrleistungen, Druck	
Frais d'impression supplémentaires	84 535.-

Ertrag / Recettes

Vereinsbeiträge	
Cotisations des sociétés	110 000.-*
Druckkostenbeiträge	
Contributions aux frais d'impression	52 627.-
Zinsertrag	
Intérêts	4 619.80
Posteraktion	
Aktion «poster»	84.-

Mehrausgaben 1993

Dépenses supplémentaires en 1993 18 541.61

Fr. 185 872.41

Fr. 185 872.41

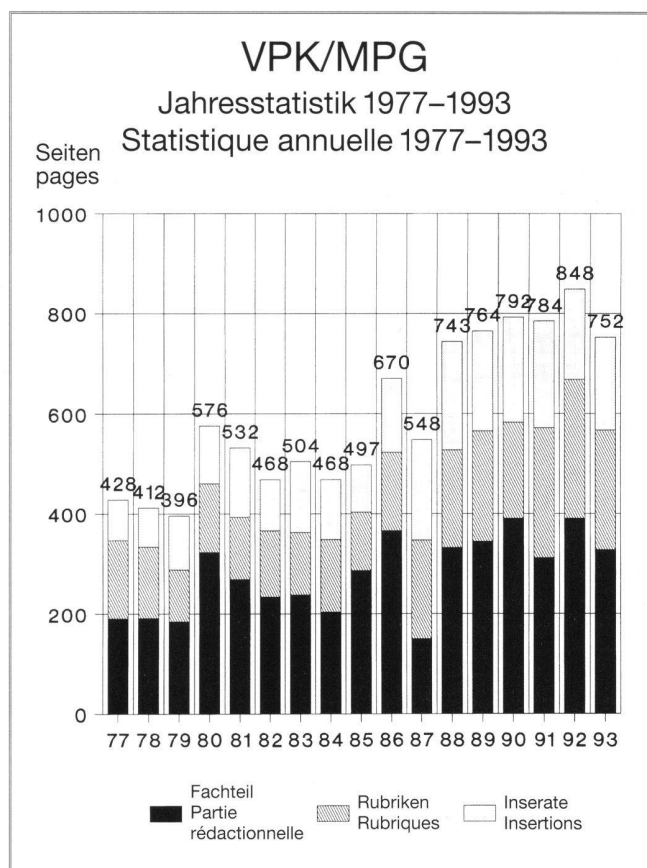
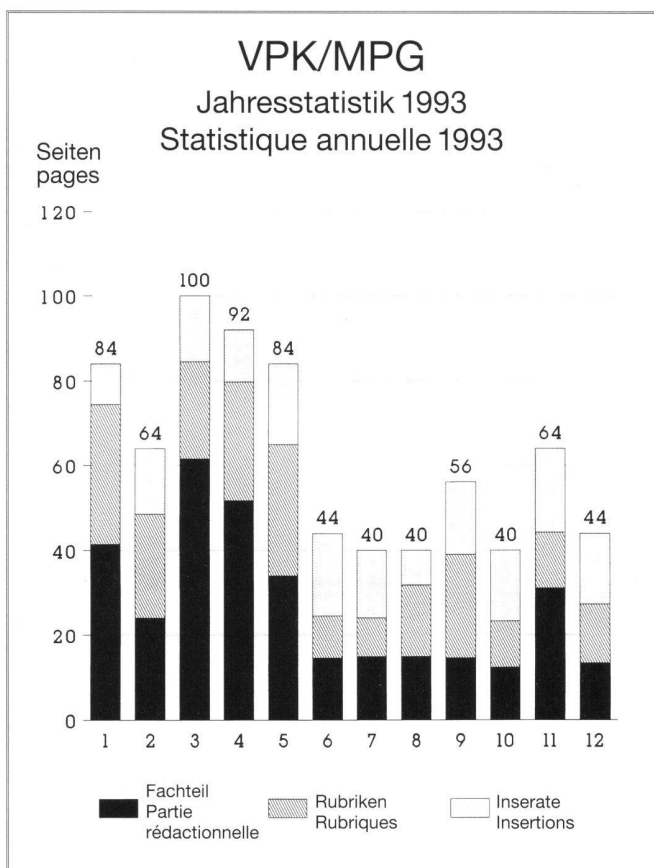
* davon 60% von SVVK, SGPBF, SIA-FVK und 40% von VSVT, STV-FVK, UTS-MGR. Die Höhe der Mitgliederbeiträge für die VPK ist Sache jedes einzelnen Vereins.

* dont 60% de SSMAF, SSPIT, SIA-GRG et 40% de ASTG, STV-FVK, UTS-MGR. Il appartient à chaque société de fixer sa cotisation par membre pour MPG.

NB: Verlag, Satz, Druck, Spedition, Inserate gehen direkt auf Rechnung des Verlages und erscheinen daher nicht in der Betriebsrechnung VPK.

PS: Les frais d'édition, de composition, d'impression, d'expédition et d'annonces sont à la charge de l'éditeur et ne sont pas contenus dans le compte d'exploitation MPG.

Betriebsrechnung VPK 1993. Compte d'exploitation MPG 1993.



rédaotionnel (Fr. 42 000.-) conformément au nouveau contrat avec l'éditeur doit être prise en compte. En conséquence, il en résulte un déficit de Fr. 18 500.- pour 1993, à porter en diminution de la fortune de la revue.

Afin de juguler cette tendance et d'empêcher une diminution de la fortune par trop importante, la commission de la revue a proposé aux associations professionnelles partenaires une augmentation de la contribution annuelle de Fr. 110 000.- à 120 000.-, à partir de 1995. Les associations devront maintenant, à leur tour, reporter cette augmentation sur les cotisations de leurs membres, décision qui appartiendra en dernier ressort aux assemblées générales respectives.

La proportion des articles professionnels en langue française a malheureusement reculé à 21%, correspondant ainsi à la situation des années précédentes; le record de 1992, avec une proportion de 32%, n'a pu être maintenu. La part des contributions aux rubriques n'est que de 14%. Les contributions en langue italienne sont elles de 4%. Désormais, un effort particulier doit être fourni afin d'acquérir des articles en langue française et italienne. Par contre, les articles en deux ou trois langues doivent rester l'exception.

Th. Glatthard

Firmenberichte Nouvelles des firmes

Anlagendokumentation mit CAD-Photogrammetrie

Für Umbau-/Neubauplanungen in bestehende Räumlichkeiten, Nachrüstungen, Sicherheitsanalysen, Unterhalt und Betrieb von Kraftwerken, Chemie-, Heizungs-, Klima-, Kehrlichtverbrennungs- oder sonstigen technischen Anlagen sind massgerechte und vollständige Planunterlagen des Ist-Zustandes unerlässlich. Oftmals fehlen diese, sind lückenhaft oder geben ein falsches und unvollständiges Bild der Anlage wieder.

Die Feldaufnahme

Die Anlage wird entsprechend den anzunehmenden Elementen signalisiert und anschliessend mit einer Rollel-Teilmesskamera und Weitwinkelobjektiv aus verschiedenen Richtungen fotografisch erfasst. Zur Bestimmung des Massstabes werden gleichzeitig diverse räumliche Distanzen gemessen.

Die photogrammetrische Bildauswertung

Nach der Bildorientierung und der Bündelausgleichung werden sämtliche Rohrachsen, Halterungen, Armaturen, Komponenten,

E-Trassen und Stör-/Gebäudekanten in einer Mehrbildauswertung dreidimensional, digital erfasst. Die Auswertungen werden in überschüssigen Bildern dokumentiert und dienen später als Grundlage für den Aufbau des 3D-CAD-Modells. Dank der digitalen Bildverarbeitung stehen die orientierten Bilder jederzeit für Nachmessungen, Ergänzungen und Kontrollen zur Verfügung, auch wenn die Anlage nicht begehbar ist.

Die CAD-Bearbeitung

Die photogrammetrischen Daten dienen zum Aufbau des 3D-CAD Modells auf einer Workstation. Neben den rein geometrischen 3D-Daten steht hier die 4. Dimension, die Spezifikation der einzelnen Elemente in einer relationalen Datenbank, zur Verfügung. Die Gestaltung der verschiedenen Unterlagen, nach dem Aufbau des Modells, erfolgt sehr einfach und anschaulich. Neben Grundriss-, Auf-, Seitenriss-Ansichten inklusive Vermassungen lassen sich Isometrien und Stücklisten herstellen. Die Umbauplanung erfolgt direkt auf dem CAD-System. Selbst Sicherheitsanalysen und Statistikberechnungen lassen sich danach durchführen.

Ott + Wyss AG

Napfweg 3, CH-4800 Zofingen
Tel. 062 / 51 70 71, Fax 062 / 51 08 69

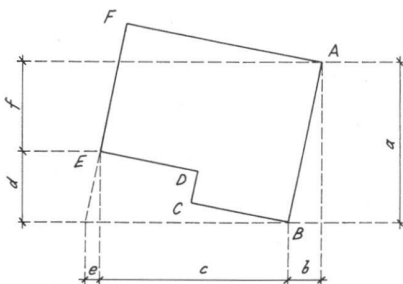
Stadlin + Fuchser AG

Hofstrasse 1a, CH-6300 Zug
Tel. 042 / 22 22 14, Fax 042 / 21 24 75

Langnaustrasse 16, CH-3532 Zäziwil/BE
Tel. 031 / 711 31 51, Fax 031 / 711 17 42

Lehrlinge Apprentis

Lösung zu Aufgabe 2/94



$$a = 18,50 - 5,02 = 13,48 \text{ m}$$

$$b = 28,80 - 27,00 = 1,80 \text{ m}$$

$$\overline{AB} = \sqrt{a^2 + b^2} = 13,60 \text{ m}$$

$$c = 27,00 - 12,30 = 14,70 \text{ m}$$

$$d = 10,00 - 5,02 = 4,98 \text{ m}$$

$$e = \frac{d \cdot b}{a} = 0,665 \text{ m}$$

$$\overline{AF} = \frac{(c+e) \cdot a}{\overline{AB}} = 15,229 \text{ m}$$

$$\overline{BC} = \overline{DE} = \frac{\overline{AF}}{2} = 7,615 \text{ m}$$

$$f = 18,50 - 10,00 = 8,50 \text{ m}$$

$$\overline{EF} = \sqrt{f^2 + (b+c)^2} - \overline{AF} = 10,610 \text{ m}$$

$$\overline{CD} = \overline{AB} - \overline{EF} = 2,990 \text{ m}$$

Edi Bossert

